



# СЕРИИ 65 И 75

Фильтр-сепараторы  
для топлива



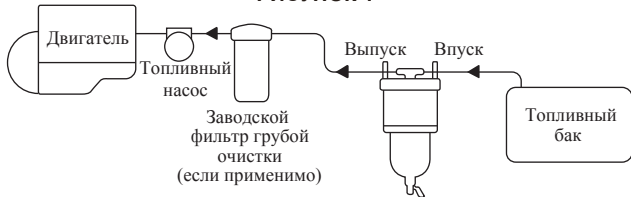
- Установка
- Эксплуатация
- Компоненты
- Обслуживание

## УСТАНОВКА

### А. ФИЛЬТР, СМОНТИРОВАННЫЙ ВЫШЕ БАКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ТОПЛИВА

1. Выбрать место в топливной линии между топливным баком и топливным насосом перед фильтрами на вакуумной стороне. Все фильтры тонкой очистки и фильтры на стороне нагнетания, расположенные между насосом и двигателем, должны быть обслужены и оставлены на месте.
2. Установить устройство DANL вертикально на вакуумной стороне (стороне всасывания) всех топливных насосов в месте, удобном для выполнения обслуживания и проверки наличия загрязнителей в стакане. По возможности, верх устройства должен находиться между днищем топливного бака и выпуском топливного насоса. См. рис. 1.

РИСУНОК 1



**ПРИМЕЧАНИЕ:** оставить 90-сантиметровый вертикальный зазор под устройством для обслуживания фильтрующего элемента и слива загрязнителей.

3. Установить топливную линию от топливного бака к ВПУСКУ фильтра DANL, используя подходящие неоцинкованные фитинги. См. таблицу фитингов DANL ниже.
4. Установить топливную линию от ВЫПУСКА фильтра DANL к ВПУСКУ перекачивающего или топливного насоса.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для обеспечения максимального срока службы фильтрующего элемента удалить все механические препятствия из системы, выполнив следующее:

- а. Снять фильтр грубой очистки (если это не нарушит гарантийные условия).
- б. Использовать топливную линию с максимально возможным диаметром.
- в. Смонтировать устройство как можно ближе к уровню насоса.
- г. Устранить резкие изгибы топливных линий, где возможно.

Лучшим индикатором состояния фильтрующего элемента является вакуумный манометр (см. серию 85-VK в форме 4005). Для установки такого манометра на ВЫПУСКЕ фильтрующего устройства DANL рекомендуется использовать резьбовой фитинг (блоки коллекторов уже имеют резьбу и закрыты). Удалить 1/8-дюймовую пробку и установить на ее место вакуумный манометр. Фитинги и манометры можно приобрести, обратившись к дилеру или в компанию Baldwin Filters. Заполнить фильтр, как указано в разделе «ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА».

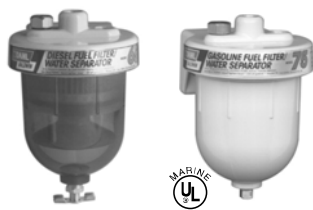
### В. ФИЛЬТР, СМОНТИРОВАННЫЙ НИЖЕ БАКА ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ТОПЛИВА

Порядок установки аналогичен приведенному выше, но здесь имеется дополнение к шагу 3: перед ВПУСКОМ устройства DANL устанавливается шаровой или створчатый отсечной клапан. См. рис. 2. Этот клапан необходим для прекращения подачи топлива при замене элемента. Данные клапаны можно приобрести у дилера или в компании Baldwin Filters.

РИСУНОК 2

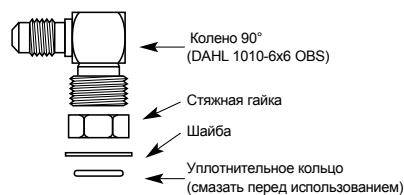


### С. УСТАНОВКА СТАНДАРТНЫХ ФИТИНГОВ/ТАБЛИЦА ФИТИНГОВ DANL



МОДЕЛЬ 65

МОДЕЛЬ 75



**Примечание:** сначала смонтировать устройство, затем установить фитинги. Соблюдать осторожность при установке фитингов с уплотнительным кольцом. **НЕ ПЕРЕТЯГИВАТЬ.** См. инструкции ниже.

ФИТИНГ		РЕЗЬБА 1	РЕЗЬБА 2	№ ДЛЯ ЗАКАЗА
Колено 90° Цилиндрическая резьба, с уплотнительным кольцом/фитингом ЛС 37° с наружной резьбой	1	9/16-18 UNF	7/16-20	1010-6x4 OBS
	2	9/16-18 UNF	9/16-18	1010-6x6 OBS
Колено 90° Цилиндрическая резьба, с уплотнительным кольцом/фитингом ЛС 37° с наружной резьбой, с просверленным резьбовым отверстием под шланг вакуумного манометра №4	1	9/16-18 UNF	7/16-20	1010-6x4DTD OBS
	2	9/16-18 UNF	9/16-18	1010-6x6DTD OBS
Фитинг ЛС 37° с наружной резьбой Цилиндрическая резьба с уплотнительным кольцом	1	9/16-18 UNF	7/16-20	1020-6x4 OBS
	2	9/16-18 UNF	9/16-18	1020-6x6 OBS
Фитинг ЛС 37° с внутренней резьбой Фитинг для шланга со вставной концевой арматурой	1	7/16-20	Шланг 1/4	1030-4x4 OBS
	2	9/16-18	Шланг 3/8	1030-6x6 OBS
Трубный фитинг с внутренней резьбой Цилиндрическая резьба, с уплотнительным кольцом	1	9/16-18 UNF	1/4-18 NPT	1040-6x4 OBS
	2	9/16-18 UNF	3/8-18 NPT	1040-6x6 OBS

**ПРИМЕЧАНИЕ:** сравнительную таблицу фитингов см. в форме 4005 или каталоге продукции Baldwin.

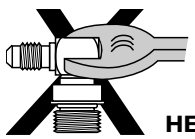
**1** Сначала установить «выходной» порт.



**2** Вкрутить фитинг с уплотнительным кольцом до контакта шайбы с портом. Затягивать только вручную.



**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** гаечный ключ.



**3**



**4** Удерживая фитинг в нужном положении рукой, затянуть стяжную гайку с помощью гаечного ключа.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** для «входного» порта использовать тот же порядок действий.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## СЛИВ ВОДЫ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** стакан необходимо опустошать до того, как уровень воды или грязи достигнет низа конуса депрессоризатора. Ежедневно проверять уровень при выключенном двигателе. Для вымывания загрязняющих частиц открыть сливной кран или снять трубную заглушку. В противном случае клапан может начать протекать.

### А. Устройства DAHL, устанавливаемые ВЫШЕ бака для хранения топлива

1. Выключить двигатель. Продуть фильтр DAHL, чтобы дренировать его.
2. Сначала открыть заливочную пробку, а затем – сливной кран (или снять трубную заглушку), чтобы удалить все загрязнения.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА

### А. Когда заменять фильтрующий элемент

В качестве общего указания, в зависимости от качества топлива и использования двигателя, фильтрующие элементы заменяются в следующем порядке:

1. DAHL 66 – это 2-микронный элемент, который можно использовать в течение примерно 250 часов работы, или 16000 км пробега (DAHL 66-W – 10-микронный элемент для применения зимой или в тяжелых условиях; DAHL 66-30 – 30-микронный элемент).
2. При наличии вакуумного манометра первая замена фильтрующего элемента должна проводиться при появлении первых признаков потери мощности на высоких оборотах. Записать показание манометра в этот момент. Различия в параметрах разных топливных систем не позволяют спрогнозировать величину такого показания. Отметить его на шкале манометра или на устройстве, чтобы определить необходимость замены элемента в будущем.

### В. Как заменить загрязненный фильтрующий элемент

1. Открыть сливной кран или снять трубную заглушку для опустошения стакана и вымывания всех частиц грязи, иначе клапан может начать протекать.
2. Открутить и снять стакан фильтра.
3. Открутить узел депрессоризатора от крышки и удалить загрязненный элемент.
4. Выбросить использованный фильтрующий элемент и прокладку стакана.
5. Очистить стакан и канавку под прокладку. Смазать прокладку крышки перед установкой на место.

### С. Сборка

1. Смазать кольцевую прокладку крышки и установить этот конец на центральную трубку. Смазать прокладку на противоположном конце элемента.

Если в топливной системе имеется заливочная головка DAHL, открыть сливной кран и сжать заливочную головку для удаления всех загрязнений.

3. Закрыть сливной кран или установить на место трубную заглушку и следовать инструкциям по заливке, приведенным ниже.

### В. Устройства DAHL, устанавливаемые НИЖЕ бака для хранения топлива

1. Выключить двигатель и закрыть отсечной клапан.
2. Открыть сливной кран или снять трубную заглушку и полностью слить загрязненную воду.
3. Закрыть сливной кран или установить на место трубную заглушку и следовать инструкциям по заливке, приведенным ниже.

2. Вкрутить узел депрессоризатора в крышку. Затягивать только рукой.
3. Тщательно проверить положение прокладки крышки в канавке.
4. Нанести консистентную смазку на резьбы стакана и собрать стакан и крышку. Затягивать только рукой.

### Д. Заливка

1. Система с заливочной головкой  
Для облегчения заливки установить комплект для заливочной головки DAHL 140-50 (шланг 3/8 дюйма) между топливным баком и фильтр-сепаратором DAHL модели 65 или 75.
  - a. Закрыть сливной кран или установить на место трубную заглушку.
  - b. Ослабить заливочную пробку и сжимать заливочную головку, пока топливо не вытеснит воздух.
  - c. Затянуть заливочную пробку.
  - d. Запустить двигатель и проверить на предмет протечек.
2. Без заливочной системы
  - a. Закрыть сливной кран или установить на место трубную заглушку.
  - b. Заполнить стакан чистым топливом на 3/4 объема.
  - c. Вкрутить стакан в крышку. Затягивать только рукой.
  - d. Снять заливочную пробку и медленно залить чистое топливо в заливное отверстие до заполнения устройства.
  - e. Запустить двигатель и проверить на предмет протечек.
3. Имеющиеся заливочные устройства на двигателях
  - a. Закрыть сливной кран или установить на место трубную заглушку.
  - b. Следовать инструкциям изготовителя двигателя по продувке воздухом через имеющиеся отверстия между фильтром и двигателем.
  - c. Запустить двигатель и проверить на предмет протечек.

# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблемы с запуском двигателя и потерей мощности, связанные с топливной системой, обычно вызваны одной или несколькими из следующих причин:

### А. Попадание воздуха

1. **Фитинги.** Проверить, что уплотнительные кольца фитингов на отверстиях фильтра DAHL смазаны и не имеют повреждений, трещин и загрязнений.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при использовании фитингов JIC 37° убедиться, что ответные фитинги тоже JIC 37°. При соединении фитинга SAE 45° с JIC 37° нарушится выравнивание и произойдет попадание воздуха. Проверить плотность посадки фитинга, целостность седла, выравнивание и совпадение резьб. Все фитинги затягиваются с помощью гаечного ключа.

2. **Пузырьки воздуха в стакане.** Появление пузырьков на конусе депрессоризатора указывает на утечку между топливным баком и впускным портом.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** старые топливные линии (резиновые шланги или металлические трубки) могут треснуть при перегибании. Проверить участки вокруг фитингов со вставной концевой арматурой, трубных переходников, шланговых зажимов и т.п. Если на сливном кране или трубной заглушке появляются пузырьки, проверить наличие налипших частиц в седле клапана или частичного открытия сливного крана. Также проверить исправность, выровненность и смазанность прокладок стакана. Убедиться, что уплотнительное кольцо пробки стакана не треснуло и не выдавлено с места. Закручивать пробку стакана только рукой.

3. **Прокладки.** При снятии крышки или стакана проверить чистоту канавок под прокладки. Убедиться в правильной посадке прокладок в канавках. Смазать прокладку (прокладки) маслом или консистентной смазкой.

### В. Забивание и сужение

1. **Топливные линии.** Убедиться, что линии не повреждены в результате резких изгибов или чрезмерного закручивания. Проверить бак и/или отсечной клапан (клапаны) фильтра.
2. **Фильтрующие элементы.** Чрезмерное загрязнение топлива (микроорганизмы, ржавчина, ил, грязь и т.д.) может вызвать преждевременное забивание фильтра. Всегда иметь в наличии запасной элемент DAHL. Асфальтеновые материалы (продукты окисления топлива), которые, как правило, безвредны для системы впрыска, могут в итоге забить оригинальные фильтры оборудования, оставшиеся в топливной системе. Если замена элемента DAHL не решила проблему, заменить и элементы остальных топливных фильтров.
3. **Впуск фильтра.** Сильно загрязненное топливо может вызвать забивание впуска. В таком случае закрыть отсечной клапан в линии подачи топливного бака (если имеется) и отсоединить впускную линию. Снять стакан и прочистить впуск. Если конус депрессоризатора также забит, снять его и прочистить.
4. **Возврат топлива.** Возврат топлива из фильтра DAHL в топливный бак указывает на попадание воздуха или неисправность обратного клапана. Проверить топливные линии и фитинги, как описано выше. Если забит обратный клапан, очистить его сжатым воздухом или чистым топливом.

### С. Неисправность компонентов двигателя

Имевшиеся условия в насосах и инжекторах тоже могут быть причиной потери мощности или проблем с запуском двигателя. Обратиться к поставщику оборудования, если приведенная выше информация о поиске и устранении неисправностей не охватывает возникшую проблему.

# СЕРИИ 65 И 75

## КОМПОНЕНТЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### МОДЕЛИ 65 И 75: ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Рекомендуемый расход:  
(для оптимального срока службы и эффективности элемента)  
модели серий 65 и 75 ..... 75,7 л/ч

Максимальный расход:  
модели серий 65 и 75 ..... 113,5 л/ч

Сопротивление потоку: ..... 19,05 мм рт. ст.

Максимальное рабочее давление: ..... 172 кПа

Температурный диапазон: ..... от -45 до 107 °С

Резьба отверстия:  
одиночные устройства ..... 9/16-18 без утолщения  
уплотнительного кольца

Общая высота:  
модель 65 ..... 161,9 мм  
модель 75 ..... 155,6 мм

Ширина: ..... 106,4 мм

Глубина: ..... 120,6 мм

Сухая масса: ..... 2,27 кг

Вместимость сборника: ..... 118 мл

Материал уплотнения: ..... Buna N

Номер элемента: ..... 66 (2 микрон)  
66-W (10 микрон)  
66-30 (30 микрон)

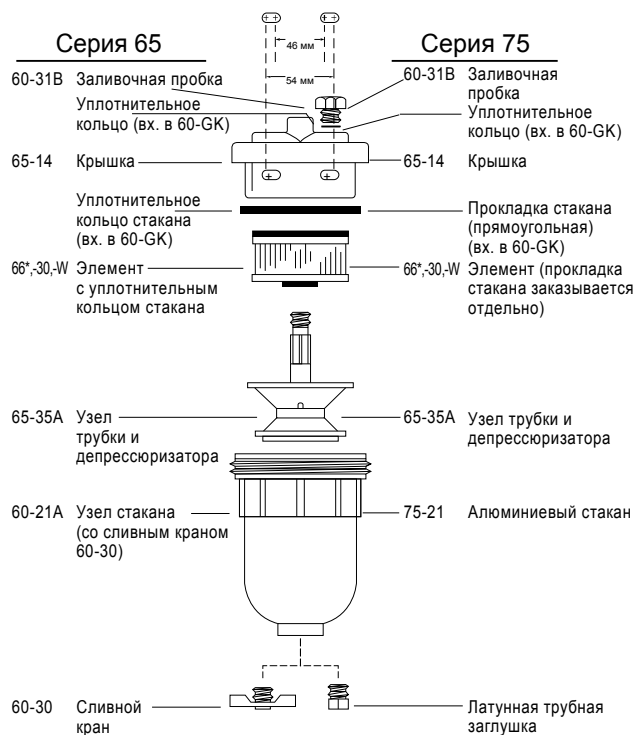
Материал элемента: ..... пропитанная смолой целлюлоза

### УСТРОЙСТВА СЕРИЙ 65 И 75

65	Фильтр-сепаратор для дизельного топлива
65-W30	Фильтр-сепаратор для дизельного топлива (элемент 30 микрон)
75	Фильтр-сепаратор для дизельного топлива и бензина с алюминиевым стаканом (сертифицировано U.L., отвечает требованиям Береговой охраны США)
75-W30	Фильтр-сепаратор для дизельного топлива и бензина с алюминиевым стаканом (элемент 30 микрон)

Расположение монтажных отверстий

Зазор для крепежа  
диаметром 5/16 дюйма



### ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ КОМПАНИИ BALDWIN

Компания Baldwin Filters гарантирует, что каждое новое фильтрующее изделие Baldwin или DAHL не имеет дефектов, связанных с изготовлением и материалами:

1. **Корпуса:** один год с даты покупки пользователем.
2. **Электронные компоненты, насосы и двигатели:** 90 дней с даты покупки пользователем.
3. **Сменные элементы, навинчиваемые части и т.д.:** в течение межсервисного интервала, рекомендованного изготовителем, при условии правильной установки и использования, рекомендованного компанией Baldwin.

Компания Baldwin, по своему выбору, бесплатно заменит или отремонтирует в течение гарантийного срока любую деталь, признанную ею дефектной, при условии возврата детали продавцу или в компанию Baldwin Filters с предварительной оплатой транспортных расходов.

Данная гарантия не относится к повреждениям, полученным в результате чрезмерного воздействия, халатного обращения, небрежного использования, неправильного использования, использования не по назначению, несанкционированного внесения изменений, неправильной установки, возгорания или аварии. Гарантия не действует в отношении любого фильтра, подвергнутого разборке или несанкционированной модификации. Кроме того, она не распространяется на случаи повреждений пластмассовых частей сепараторов, вызванных использованием спиртосодержащих жидкостей.

Более подробная информация о гарантийных обязательствах содержится в Руководстве по политике и процедурам, имеющемуся у дистрибьюторов Baldwin или DAHL, которое также можно также получить, обратившись в отдел технического обслуживания компании Baldwin.

**Baldwin Filters**  
Kearney NE 68848-6010  
(800) 822-5394

### DAHL Products Division

**BALDWIN FILTERS®** **BALDWIN**

a CLARCOR company

4400 East Highway 30 • P.O. Box 6010  
Kearney, Nebraska 68848-6010  
Phone: (308) 234-1951 • Toll Free: (800) 822-5394  
Fax: (800) 828-4453 • Int'l Fax: (308) 237-9769  
Internet: www.baldwinfilter.com

